القسم الكوردي

كورتيەک لسەر (سترانا فولکلوری كوردي) و (حەمکێ توڤی) دانەر وشەمالدانا سترانا کوردی لئامێدیا بەهدینا ژرزدا دیروک و کولەپوڕا٠ كو (هوزانا سترانا) کنارەکە (لایەکە،جورەکە) ژتوڕێ مروڤینیێ یێ نازک نیشانێت خو یێت هەین و رویدەهێت خو (کارتێکرنا خو) یا تام فولکلورێ خوش ئو بابەت کەلەپوڕ٠ ئەم دشێین بێژین کو ئەڤ توخمە هوزانە یا ماکا توڕێ کوردی، هەڤالێ مروڤایە ژدەمێ دیار بویی لسەرێ دیروکێ ( تاریخ) ودگەل ژیارا مروڤا و شارستانیێ کوهڕانێ و پێشڤەچونێ ژێ گرتی، یا بەرفرە بویی وکنارێت وێ بەڵاڤ بوین بو چەند زمانا (لغات) وگرێڤە لجڤاکی گوهڕان تێ پەری هەر وەسا چێتر لێ هات ٠

لڤێرێ نڤیسەر (د٠ مسعود كتاني) روناهيەکێ ددەتە ڕێڤەچونا ڤی فولکلوڕی دا فولکلوڕێ مە یێ کوردی ڕاست وروهن ببیت ٠ دگەل مونوگرافیەکا بەرفرە و زەلال یا سەرهاتیێ لسەر(هوزان بێژەکێ مللەتی و نوی کەر (متجدد) یان نوی ژەن خودانێ دەنگەکێ ئازا و زەڵال ( تانجێ فولکلورێ کوردی، ئاواز و سەلیقە دانەر و سترابێژەکێ پڕ سەنگ و بناڤ ودەنگ (ناڤدار) یێ کو هێشتا سترانێت وی بشەڤ و ڕوژا دگەل سەلیقە وئاوازێت وی نوی ژەنن ل (ڕێل و چەلک و کمتێت چیایێت بەهدینا وکوردستانا مەزن دەنگ ڤەددەن ژ زێدەتر سێ چاخێت ساڵان٠ ئەوێ مە د پەخشانا خو دا دایە نیاسین لپێشیێ ٠

داکو بسەر هەلببین و بزانین ڤی (توخمێ هوزانێ) ، ڕویدەهێت وێ چنە؟ لسەر چ هاتیە ئاڤاکرن وچێکرن؟

(ئەرسطویی ) فەیلەسوفێ یەونانی و ئەغریقی، سێ سەد سالا (بەری بینا عیسایی) ئەڤ هوزانێت سترانا جوداکرین، ڤاڤارتین و پڕ بها راگرتین. لەوا ئەڤ توخمێ توڕەیی هەر یێ ساخە وڤەوژارتیە ددیروکا مللەتان دا وهەر ناتەوەکێ (دەبوزا) خو یا هەی ژڤی توخمێ توڕەیی و جهێ سەرفەرازیا هەر مللەتەکیە ٠

ئەڤ هوزانە دگەل کاروانێ دیروکێ وئاگەهو هەستێت مللەتی رولێ خویێ تایبەت هەبو لبوارێ (جەنگ و خرناقا، ئەڤینداریێ، بولیتیکيێ، پەروەردێ و شیرەتا وپەندا وخودانکرنێ، خوڕاگریێ، دانو ستاندنا ژیارێ، کرێڤا و ئێش و ژانێت مللەتی ٠

نویژەنکرنا فولکلورێ کوردی

چونکە فولکلور بەرپەڕەکێ مەزنە ژچاخبەندا (سەرهاتیا، دەمگرا، هەڤ دەمیا

پێ زانا و ناسناما مللەتا) (حەمکێ توڤی) دانەرو شەمالدانا فولکلورێ کوردی یێ رەسەن پەڕبەندەکا گرنگ و مەزن و پڕ بها و ئاشیفەکێ بەرفرە، دانا بو مللەتی یا دێران ژ دیروکا فولکلورێ مە. هەکو( د٠ مسعود كتاني) گوتی، ئەڤە ئەم دێ نوی ژەن کەینە ڤە٠ قڕێژێ و توزێ ژ سەر بەین یا لسەر ستویر بی لسێ چاخا و پتر داڤی کەلەپوڕی دیار کەین بەرانبەرکەلەپوڕێت فولکلوڕێ مللەتان ٠

حەمکێ : زاخێ باوەر و گرێڤێت (التقاليد) مللەتێ کورد دیارکرن، وەک داوەتا و دامەزراندنا مالباتێ (هێلینا مالێ) دبەرهەمێ خو دا و کەلەپوڕێ مە یێ زێڕین و دەولەمەند دا٠ ئەڤ گرێڤە دپیروزن لنک هەمی مللەتان لەوا یێ بویە کڤانەک و گەمیەک بو فولکلورێ (نازک وبلند) لناڤ هەمی مللەتان دەست سەر دەستی چونکە فولکلور گەلەک طانە وچەقەلن هەکو مە گوتی وهەرئێکی رولێ خو یێ هەی دتوڕەی دا٠ حەمکێ چ دەقێت بیانی نە کرینە دبەرهەمێ خودا ژبلی یێ کوردی یێ قال و پەتی٠

ئاوازێت مەیێت کوردی و روژهەلاتێ

١ـ سەرمقامێت سەرپشک (ڕەست ـ ڕاست)

٢ـ مقامێ سێ گە

٣ـ مقامێ چارگەه

٤ـ دەشت

٥ـ صەبا

٦ـ حجازی

٧ـ ابڕاهیمی

٨ـ گولگول

٩ـ بەیات بو مەدیحا و قورئانێ

١٠ـ نهاوەند

کنارێت مروڤینیێ دبەرهەمێ سترانا حەمکێ دا

١ـ ئەزمانێ کوردی بەرهەمێ وی بزمانێ کوردی یە ویێ سڤک ڕوهن ژلایێ قەسەو پەیڤ و ڕستا

٢ـ دگەل ئێک گرێدانا بابەتی کو خلمەت یێت دجهێ خودا ئیناین وهوزان بسەر وان خلمەتا گوتین

٣ـ ئومێد ئاڤاکرنا ئومێدێ بو باشدەمێ جەحێلا ودانانا (هێلینا مالێ )

٤ـ کنارێ مروڤینیێ وی سەنتا خو ژمروڤاینیێ گرت و بوهەمی کەرتێت مللەتی گوت بو (میرا) گوت وگەلێ خو ژبیر نەکر٠

٥ـ کنارێ ڕومبازیێ و حنێرمەندیێ پێڤەندێت (پەیوەندیێت) ڤی بەرهەمی دگەهنە کاکلا جڤاکی و گرێڤ و ڕاستیێت قەومینێ وسەرهاتیێت ژیارا مللەتی٠

٦ـ رێنج وتێکرن دهەست و ئاگەهادا هەکە فندا سترانێت وی نە یا کویر با د بوارێ ڤەهاندنێ وئاوازکرنێ وسترانگوتنێ جهێ خو هند لناڤ خەلکێ نە دکر بدەمەکێ زوی٠کنارێ رەوشەنبیری

٧ـ چونکە بەرهەمێ وی ژ توڕێ مللەتیە (الادب القومي) کو ئەڤە ژی توخمێ رەوشەنبیریێ یە ٠

٨ـ کنارێ پەەروەردێ هەستا زاروکا یا مللەتینیێ ئاڤا دکەت بنیاسینا فولکورو گرێڤێت خو دههەلکەفتا دا

٩ـ کنارێ وەرزشی لڤلڤین دداوەتا دا وسەما وەرزش و لەش نەرمیە

بوچی بەرهەمێ حەمکێ توڤی چو جارا نە هاتە نڤیسین ؟

بەرهەمێ حەمکێ چو جارا نەهاتیە نڤیسین وبنەجه کرن مەگەر سترانبێژا ژبەر دکرن و دگوتن، ئەو ژی نە هەمی سترانبێژا چونکی بزەحمەت بون سەلیقە و ئاوازێت وان بجە بینن وەکی (مقامێت عیراقی) و ژئەگەرێت فەرتر

١ـ کێماتیا خویندەڤانا و رەوشەنبیرا

٢ـ ئامویرێت (ئەزمانێ موزیکێ) دکێم بون هەر وەسا ئامیرێت ئاوازێ

بلویل، دودک، دەهول، زڕنا، دەفک، دکێم بون لناڤ بسرمانا لکوردستانێ تەڤ بەلکو لناڤ فەلێت خو جهـ و لناڤ ئێزدیا هەبون و بکار دئینان٠

٣ـ گرێڤ وعەدەت ڕێگر بون کو ستران بهێتە نڤیسین نە لبەهدینا و نە لدەڤەر و میرگەهێت دی یێت کوردستانێ

٤ـ گەلەک هوسطایێت سترانێ باردکر دئەگەرا شەڕو شوڕا دا وگەلەک بنەساخیا دچون

شارەزایێت سترانێت (حەمکێ )، ( ژ مێر و ژنا) لچەرخێ ( ١٩ـ٢٠) لئامێدیێ

سترانبێژێت هوسطایێت (میرک)

١ـ عبدالله مەلا ئوسمان (عەبێ مەلا ئوسمانی)

٢ـ خلیل حسین ئاغا

٣- عبدالرحمن حسين ئاغا

٤- حاجي عبدالله حسین ئاغا

٥- علي عبدالله حسين ئاغا

٦- قاسم حسن حجي مصطفى

٧ـ حاجی مصطفى

٨-حليمێ شاوەلیا

٩ـ ڕەجەب حساری

١٠ـ عبدالرحمن شێخ حساری

١١ـ سلمانێ صور

١٢- حسين محمد (حەمێ شابێ)

١٣ـ سعيد حسن أفندي

١٤- علي خفتان

١٥- سەعدێ خفتانێ

١٦ـ کریم حلاق

١٧ـ مصطفى لەبانا مەلا ئەمینێ عنیەتا

١٨ـ مصطفى ملا ئەمین

١٩عبدالله محمد حداد (قەنتار)

٢٠ـ صديق یاسین موختار

سترانبێژێت هوسطایێت ژنک

١ـ حەلیما نالبەندا ( حەلا نالبەندا)

٢ـ مەنیجا دیلویی

٣ـ ئەسمەرا سعدالله یێ نەبێ

٤ـ زەمرویدا خەزالێ

٥ـ عەیشا ناسرێ نەعمانی

٦ـ زەمرویدا مالا نەعمانی (زەم)

٧ـ حەفسا نەعماني

٨- عەیشا سالحی

٩ـ حەفسا شیرکەرا

١٠ـ وازا ئەسحەدێ رەشێ

١١ـ حەلیما خفتانێ

١٢ـ مارا (ماریا) نەعمانی

١٣ـ لەیلا هاجیلا

١٤ـ ئامەدین

١٥ـ دوهوکی عەمەرێ ڕەشێ

١٦ـ بەس حسین مژدینا

١٧ـ میهرەبانا سویاری

١٨ـ زەینەب حاجی محمدێ بەرواری

١٩ـ ئامینا حجی محمەدێ بەرواری

٢٠ـ سەلوەتا حەماغایی

٢١ـ عەدلا صارا هاديا غایی

٢٢ـ هەبیبا سیمێ

٢٣-سهەیلا محمەدێ خەلیلی

٢٤ـ مریم صادق سلیمان (سلو)

٢٥ـ ئامینا سەدیقێ یاسێ

٢٦ـ فاطمه شيخ عيسى

٢٧- مريم ياسين هاجێ

٢٨ـ پیروزا مسری

٢٩ـ لەیلا سماهیل ئاغایی

٣٠ـ مریم جەرگیس

٣١ـ پیروز مەلا مصطفى

حەمک پەرپەڕێ روهنە ژفولکلورێ کوردی

هوزان و سترانێت حەمکێ ( فهرس وناڤەروک و نیشان)

سەرمقام، دەراڤان قەرکە، ئەڤ جارە راستە، نارین، خانیکێ بابا، بابێت کچکا،

چ دارا، دێ نارینکێ بخەملینن، یا راوەستیایی، نارینکا منێ، یا ڕابویی، دێ ببەنە ژوور، ئەز هەڤالا تە نابم، مەدرەنگە، هەسپی بینن، دەمکا خاترێ، دێ بیننە دەرێ

کانێ دایکا زاڤایی، هایی گوللێ، هایی عەڤرا ( ئەورو)، کەپروکەک چێکر، قەسرا لسەر دەرگەهی، من دیتو، والله تە خالەک، های زەری، هایی بلبلو، نارینکێ ئامێدیکێ، زەری، ئەز دبینم، هایی میمکێ مێمێ، حەمکێ ببەنە سەرشویێ، بارانەک، سویلاڤێ سەرسویلاڤێ، زاڤا هایی زاڤا، سەرێ زاڤایی، یا من دیت

هەی ژنوی زاڤاوو، کورتەک ئال، داوەت هاتە حەوشا مەزن،مەگلانا، ڤان زلفا وەردەکێ، ناڤ حەودا، (حەمک تو بینە)، ئەزیزا من، دێ چمە ئامێدیکێ، من حەیفا ئەبلەقا، فاتمێ، حەوشا میرا، من حەیفا لاوا، ئەی گولێ، ئەز چوومە بەر بێلایێ، شەنگە هایی شەنگە، سینەم، من یارکەک هەبو، مامانا بویکێ، شێخانا زاڤایی، کەرکێ حەفزڵایی، گابنێڕکێ، هەی شل، دیلانوکێ، کەپروکەک، بابلەکانێ

ساقی بەگ، نارینکا بویکێ، تە لسەری، کەو بونە جوت، دێ بیننە ژوور، دیوانە یاهاتی رەمەزانە، تە بەژن، ڤا زولفا، گولبەیازێ، خانێ تو خانی، چومە بەروکێ یا دناڤ حەودادا، شەملێ، کەیفوکێ ، چ دارە

نمونة : (دراڤا قەڕکە)

دڕاڤا قەڕکە … هەرێ عەزیزو…

دراڤا قەڕکە…

تژی سێنیا رەخ زەرکە…

نەختێ نارێ دەفتەرکە…

دراڤ و ژەنگینە…هەرێ عەزیزو…

دراڤ و ژەنگینە…

تژی سێنیێ رەخ سپی نە…

نەختێ نارێ تێ نینە…

تو هەڕە سویکێ…هەرێ عەزیزو

تو هەڕە سویکێ…

ماهینا زینێ پاڤێ بەلویکێ…

ئەز و تو بکڕین کوزوتا بویکێ

تو هەڕە وانێ …هەرێ عەزیزو

تو هەڕە وانێ…

ماهینا زینێ پاڤێ قەپانێ…

ئەزو تو بکڕین جلکێت لەیلانێ

شڕوڤەکرن :

لڤێرە دیار دبیت کو ژنئینانێ مەزاختنا پارا پێ دڤێت بو هەمی قوناغێت ڤێ چەندێ، لناڤ جڤاکا مە كوردا ژکەڤندا ، بەلێ لهەمی درا ولهەمی بنەمالا وەکی ئێک نینە٠ کو هوزانڤان دبێژیت…ئەی دلوڤان …پارا قەرکە بو چامالەکێ دا خلمەت بجهـ بهێت…سێنیا مەزن… ژپارێت رەخ زەر تژی کە…بنڤیسە کا چەند مەزاخ لێ چو؟ و هێشتا دێ لێ چیت ……

پارێت ژەنگی …دلوڤانێ من …پارە لسەرئێک ژەنگی بون …بمەزێخە بو ڤێ دەلیڤێ… چێترە…پڕی سێنیا مەزن وبلێڤ (پارێت زیڤی) قوڕیشێت زیڤی…(ئاقچە بکە … بەلکو تێرا ژی نەکەن…دا بسەرێک ڤە بهێت!!…

هەڕە بازاڕی…هەڕە بازاڕی…هەڕە بازاڕێ وانێ دلوڤانێ من زاڤاوا…هەڕە وانێ بو بویکێ بارێ ماهینێ بينه …دا ئەز و تو لێکەین جلێت بویکێ …لەیلانێ

وماهینێ ببەینە دویفڕا…(هنگی کاروانيێت بازرگانی دچونە وانێ و ئەرزەرومێ و تەڤرێزێ و مویسل و حەلەبا و سطەنبولێ وهێژ درا).

هوزان : یا سێ بەندە …بەندا ئێکێ ڤەدگێڕیتە ڤە…یا

لێک ئینایە…کێشانا وێ یا پەیتە…ستران هوزانە (شعرغنائي)…نه بترازیێ کێشایە … هوزان یا بملەتینی یا گوتی … بنەتەوایی یا لێک ئینایی…

يا ژ هەستو ئاگەها بو هوزانڤانی هاتی …ڤێجا یا بابەت ئازایە نەکو هوزانا

ستوین و ڕاستە (الشعرلیس موزون کلیا لانە شعر شعبي)… بابەتێ ڕاستیا ئاگەهداریا مللەتیە نە یا سەخت وبزەحمەتە یا پڕ ژێ زانە و فەلسەفا وێ یا پیروزە … بفولکلوری یا زاخدایی … زمانێ وێ یێ گەلێ مە يێ روژانەیە٠

بو پتر پێ زانین گەلی خویندەڤانێت هێژا

هەمی ناڤێت هوزانێت ستران یێت (حەمکێ توڤی) حەمەکور

بڤی شیوەیی ییت هاتینە وەگێڕان بو زمانێ (عربي) و

شلوڤەکرن ، ڤەڕویڤاندن، گەنگەشەکرن

ژێدەر : نڤیسەر ( د٠ مسعود مصطفى الكتاني )

پەڕتوک (حەمکێ توڤی )، حەمەکور

شەمالدانا فولکلوڕێ کوردی لئامێدیا بەهدینا ژ رزدا

چاخبەندا بەهدینا و کەلەپوڕی